

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1216/2007**z dne 18. oktobra 2007****o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 509/2006 o zajamčenih tradicionalnih posebnostih kmetijskih proizvodov in živil**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 509/2006 z dne 20. marca 2006 o zajamčenih tradicionalnih posebnostih kmetijskih proizvodov in živil⁽¹⁾ ter zlasti člena 19(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba (ES) št. 509/2006 je razveljavila Uredbo Sveta (EGS) št. 2082/92 z dne 14. julija 1992 o certifikatih o posebnih lastnostih za kmetijske proizvode in živila⁽²⁾. Zaradi jasnosti je treba Uredbo Komisije (EGS) št. 1848/93⁽³⁾, ki določa podrobna pravila za uporabo Uredbe Sveta (EGS) št. 2082/92, razveljaviti in jo nadomestiti z novo.

(2) Uredba (ES) št. 509/2006 določa, da se zajamčena tradicionalna posebnost (ZTP) lahko uporablja za kmetijski proizvod ali živilo, ki ustreza specifikaciji proizvoda. Treba je zagotoviti podrobna pravila glede podatkov, ki jih mora vsebovati specifikacija proizvoda, zlasti glede imen za registracijo, opisa proizvoda in metode pridobivanja ter nadzora posebnih lastnosti.

(3) Treba je določiti posebna pravila za imena, ki niso zapisana v latinici, in za registracije v več kot enem jeziku.

(4) Člen 13(3) Uredbe (ES) št. 509/2006 določa, da se lahko v specifikaciji predvidi možnost, da se na etiketi poleg registriranega imena nahaja tudi posebna navedba, ki se prevede v druge jezike, kot je jezik, v katerem je ime registrirano. Čeprav ni treba, da specifikacija navaja prevod teh navedb, mora vsebovati originalno besedilo, ki ga je treba prevesti.

(5) Specifikacija proizvoda mora biti jedrnata, pri čemer se je treba izogniti opisu zgodovinskih praks, ki niso več v uporabi, in ponavljanju splošnih obveznosti. Treba je določiti največjo dolžino specifikacije proizvoda.

(6) Treba je opredeliti znak Skupnosti iz člena 12(2) Uredbe (ES) št. 509/2006. Drugi odstavek člena 22 navedene uredbe določa, da bo znak obvezen za proizvode Skupnosti od 1. maja 2009, brez poseganja v proizvode, ki so bili dani na trg pred tem datumom. Vendar gospodarski subjekti znak lahko prostovoljno uporabljajo že pred navedenim datumom, zato je ustrezno določiti pravila glede uporabe znaka z učinkom od 1. julija 2008.

(7) Uredba (ES) št. 509/2006 določa, da proizvajalec, ki namerava prvič proizvajati zajamčeno tradicionalno posebnost, o tem vnaprej uradno obvesti imenovane organe ali telesa, ki preverijo skladnost s specifikacijo proizvoda. Za zagotovitev preglednosti in pravičnega delovanja nadzora morajo imenovani organi in telesa državi članici ali v primeru tretjih držav Komisiji sporočiti imena in naslove proizvajalcev, za katere preverjajo skladnost s specifikacijo proizvoda.

(8) Za zagotovitev skladnega izvajanja Uredbe (ES) št. 509/2006 je treba določiti postopke in načine glede specifikacij proizvodov, ugovorov in sprememb.

(9) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za zajamčene tradicionalne posebnosti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1**Specifikacija proizvoda**

1. Specifikacija proizvoda iz člena 6 Uredbe (ES) št. 509/2006 zajema zahtevane podatke iz točke 3 v Prilogi I k tej uredbi.

2. Vrsta kmetijskega proizvoda ali živila se označi v skladu z razvrstitvijo iz Priloge II k tej uredbi.

3. Specifikacija proizvoda je jedrnata in ne presega 10 strani, razen v utemeljenih primerih.

⁽¹⁾ UL L 93, 31.3.2006, str. 1.

⁽²⁾ UL L 208, 24.7.1992, sr. 9. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 806/2003 (UL L 122, 16.5.2003, str. 1).

⁽³⁾ UL L 168, 10.7.1993, str. 35. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2167/2004 (UL L 371, 18.12.2004, str. 8).

Člen 2**Posebna pravila za ime**

1. Če izvirna pisava imena za registracijo ni latinica, se prečrkovan zapis v latinici registrira skupaj z imenom v izvirni pisavi.
2. Če se zahteva registracija v več kot enem jeziku, se vse oblike imena, za katere je bila zahtevana registracija, navedejo v specifikaciji proizvoda.
3. Če se uporablja člen 13(3) Uredbe (ES) št. 509/2006 in skupina predvidi, da se pri trženju proizvoda slednji tudi z navedbo v drugih uradnih jezikih označi, da je bil proizvod pridobljen v skladu s tradicijo regije, države članice ali tretje države, iz katere izvira vloga, se navedba, ki jo je treba prevesti v druge uradne jezike, navede v specifikaciji proizvoda.

Člen 3**Posebna pravila za opis proizvoda in metode pridobivanja**

1. Opis proizvoda navaja le značilnosti, ki so potrebne za opredelitev proizvoda in njegovih posebnih značilnosti. Ne ponavlja splošnih obveznosti.
 2. Opis metode pridobivanja vsebuje le veljavno metodo pridobivanja. Ne sme vključevati zgodovinskih praks, če se več ne uporabljajo.
- Opiše se le metodo, potrebno za pridobivanje posebnega proizvoda, na način, ki omogoča reprodukcijo proizvoda.
3. Med ključnimi elementi, ki opredeljujejo posebne lastnosti proizvoda, je primerjava, ki kaže razliko med proizvodom in kategorijo proizvodov, v katero sodi. Obstoječi standardi se lahko navedejo kot sklicevanje ali primerjava.
 4. Ključni elementi, ki dokazujejo tradicionalne lastnosti proizvoda, vključujejo glavne elemente, ki so ostali nespremenjeni, z natančnimi in dobro utemeljenimi sklicevanji.

Člen 4**Minimalne zahteve in postopek nadzora posebnih lastnosti**

Specifikacija proizvoda določa značilnosti, ki jih je treba preveriti za zagotovitev posebnih lastnosti proizvoda, in postopke, ki se bodo uporabili, ter pogostost takšnih pregledov.

Člen 5**Posebna pravila o označevanju**

Država članica lahko določi, da se mora ime organa ali telesa iz člena 7(3)(c) Uredbe (ES) št. 509/2006 pojaviti na etiketi kmetijskega proizvoda ali živila, označenega kot zajamčena tradicionalna posebnost, ki se prideluje na njenem ozemlju.

Člen 6**Vloga za registracijo**

1. Vloga za registracijo se sestavi v skladu z obrazcem iz Priloge I k tej uredbi. Zagotovi se tudi pravilno izpolnjen obrazec v elektronski obliki.
2. Skupina vlagateljev, ki ima sedež v državi članici, vlogi priloži izjavo iz člena 7(6)(d) Uredbe (ES) št. 509/2006.

Skupina vlagateljev, ki ima sedež v tretji državi, vlogi priloži dokumente iz člena 7(3)(d) navedene uredbe.

3. Za datum predložitve vloge Komisiji se šteje datum, ko se vloga evidentira v register prejete pošte Komisije v Bruslju.

Člen 7**Skupne vloge**

1. Če več skupin iz različnih držav članic predloži skupno vlogo v skladu z drugim pododstavkom člena 7(1) Uredbe (ES) št. 509/2006, se postopek ugovora iz odstavka 5 navedenega člena izvede v vseh zadevnih državah članicah.
2. Vlogo skupaj z izjavami vseh zadevnih držav članic iz člena 7(6)(d) Uredbe (ES) št. 509/2006 Komisiji predloži katera koli zadevna država članica ali skupina vlagateljev v zadevnih tretjih državah, neposredno ali preko organov tretje države.

Člen 8**Ugovori**

1. Ugovor za namene člena 9 Uredbe (ES) št. 509/2006 se sestavi v skladu z obrazcem iz Priloge III k tej uredbi.
2. Pri odločanju o dopustnosti ugovora v skladu s členom 9(3) Uredbe (ES) št. 509/2006 Komisija preveri, da izjava vključuje razloge in utemeljitev ugovora.

3. Šestmesečno obdobje, navedeno v členu 9(5) Uredbe (ES) št. 509/2006, začne teči na dan oddaje poziva Komisije zainteresiranim stranem, naj dosežejo medsebojni dogovor.

4. Po končanem postopku iz prvega stavka drugega pododstavka člena 9(5) Uredbe (ES) št. 509/2006 država članica ali tretja država, ki predloži vlogo, v enem mesecu sporoči izid vsakega posvetovanja Komisiji in pri tem uporabi obrazec iz Priloge IV k tej uredbi.

Člen 9

Označbe in znaki

1. Znak Skupnosti iz člena 12 Uredbe (ES) št. 509/2006 ima obliko, kot določa Priloga V k tej uredbi. Navedba „ZAJAMČENA TRADICIONALNA POSEBNOST“ v znaku se lahko nadomesti z enakim izrazom v drugem uradnem jeziku Skupnosti, kot določa Priloga V k tej uredbi.

2. Če se znaki Skupnosti ali navedbe iz člena 12 Uredbe (ES) št. 509/2006 pojavijo na etiketi proizvoda, jih spremlja registrirano ime ali eno od imen, če je bilo ime registrirano v več jezikih.

Člen 10

Register

1. Komisija na svojem sedežu v Bruslju vodi „Register zajamčenih tradicionalnih posebnosti“, v nadaljnjem besedilu „register“.

2. Po začetku veljavnosti pravnega instrumenta za registracijo imen bo Komisija v register vpisovala naslednje podatke:

- (a) registrirano ime proizvoda v enem ali več jezikih;
- (b) informacijo o tem ali gre za registracijo s pridržanjem imena ali ne;
- (c) informacijo o tem ali želi skupina uveljavljati določbe iz člena 13(3) Uredbe (ES) št. 509/2006;
- (d) skupino proizvoda iz Priloge II k tej uredbi;
- (e) navedbo države ali držav skupine ali skupin, ki so predložile vlogo; in

(f) sklic na instrument registracije imena.

3. Komisija v zvezi z imeni, ki so avtomatično registrirana v skladu s členom 19(2) Uredbe (ES) št. 509/2006, vpiše v register podatke iz odstavka 2 tega člena do 31. julija 2008.

Člen 11

Spremembe specifikacije

1. Vloga za odobritev sprememb specifikacije proizvoda se sestavi v skladu z obrazcem iz Priloge VI k tej uredbi.

2. Pri vlogi za odobritev sprememb specifikacije proizvoda v skladu s členom 11 Uredbe (ES) št. 509/2006 velja:

(a) informacije, zahtevane v členu 7 Uredbe (ES) št. 509/2006, vključujejo pravilno izpolnjeno vlogo iz odstavka 1 tega člena; če ima skupina vlagateljev sedež v državi članici, pa izjavo iz člena 7(6)(d) navedene uredbe;

(b) informacije, ki se objavijo v skladu s členom 8(2) Uredbe (ES) št. 509/2006, vključujejo pravilno izpolnjeno vlogo iz odstavka 1 tega člena.

3. Da se sprememba šteje za manjšo spremembo v smislu četrtega pododstavka člena 11(1) Uredbe (ES) št. 509/2006, ne sme:

- (a) zadevati bistvenih značilnosti proizvoda;
- (b) uvajati bistvenih sprememb v metodo pridobivanja;
- (c) vključevati sprememb imena ali katerega koli dela imena ali uporabe imena proizvoda.

4. Če se vloga nanaša načasno spremembo specifikacije proizvoda zaradi obveznih sanitarnih ali fitosanitarnih ukrepov, ki jih uvedejo javni organi, kot določa člen 11(3) Uredbe (ES) št. 509/2006, se zagotovi dokazilo o takšnih ukrepih.

5. Če se Komisija odloči sprejeti spremembo specifikacije, ki vključuje ali vsebuje spremembo informacije, zapisane v registru, kot določa člen 10 te uredbe, črta izvirne podatke iz registra in vanj zapiše nove podatke z učinkom od začetka veljavnosti navedene odločbe.

6. Informacije, ki jih je treba predložiti Komisiji v skladu s tem členom, morajo biti predložene na papirju in v elektronski obliki. Za datum predložitve vloge za spremembo Komisiji se šteje datum, ko se vloga evidentira v register prejete pošte Komisije v Bruslju.

Člen 12

Sporočila imenovanih organov ali teles

1. Organi iz člena 14(1) Uredbe (ES) št. 509/2006 ali izvajalci nadzora iz druge alinee prvega pododstavka člena 15(1) navedene uredbe sporočijo državi članici imena in naslove proizvajalcev, za katere preverjajo skladnost s specifikacijo proizvoda. Države članice hranijo seznam proizvajalcev, da je na voljo drugim državam članicam in Komisiji.

2. Organi ali izvajalci nadzora iz člena 15(2) Uredbe (ES) št. 509/2006 sporočijo Komisiji imena in naslove proizvajalcev, za katere preverjajo skladnost s specifikacijo proizvoda.

Člen 13

Preklic

1. Komisija lahko meni, da skladnost s pogoji iz specifikacije kmetijskega proizvoda ali živila, ki nosi zaščiteno ime, ni več mogoča ali ne more biti zagotovljena, zlasti če v roku petih let Komisiji ni bil sporočen noben organ ali izvajalec nadzora iz člena 15 Uredbe (ES) št. 509/2006.

2. Pred preklicem registracije Komisija omogoči zaslišanje skupine, ki je vložila vlogo za registracijo, in lahko določi rok za pripombe skupine.

3. Ob začetku veljavnosti preklica Komisija odstrani ime iz registra iz člena 10 te uredbe.

Člen 14

Prehodna pravila

Določbe te uredbe se uporabljajo z dnevom začetka njene veljavnosti ob upoštevanju naslednjega:

(a) določbe členov 1 do 4 se uporabljajo samo za postopke registracije in odobritve sprememb, če objave v skladu s členom 8(2) Uredbe (ES) št. 509/2006 ali členom 8(1) Uredbe (EGS) št. 2082/92 še ni bilo pred začetkom veljavnosti te uredbe;

(b) določbe členov 6, 7 ter člena 11(1), (2), (4) in (6) se uporabljajo samo za vloge za registracijo in odobritev sprememb, prejete po 19. aprilu 2006;

(c) določbe člena 8(1) do (3) se uporabljajo samo za postopke ugovora, za katere se šestmesečno obdobje iz člena 9(1) Uredbe (ES) št. 509/2006 še ni začelo na dan začetka veljavnosti te uredbe;

(d) določbe člena 8(4) se uporabljajo samo za postopke ugovora, za katere se šestmesečno obdobje iz člena 9(1) Uredbe (ES) št. 509/2006 še ni izteklo na datum začetka veljavnosti te uredbe;

(e) določbe člena 9(2) se začnejo uporabljati najpozneje 1. julija 2008 brez poseganja v proizvode, dane na trg pred navedenim datumom.

Člen 15

Razveljavitev

Uredba (EGS) št. 1848/93 se razveljavi.

Člen 16

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Vendar pa se točka (b) člena 14 uporablja z učinkom od 20. aprila 2006.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 18. oktobra 2007

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

PRILOGA I

(Ko je vloga izpolnjena, se besedilo v oglatih oklepajih izpusti.)

VLOGA ZA REGISTRACIJO ZTP

Uredba Sveta (ES) št. 509/2006 z dne 20. marca 2006 o zajamčenih tradicionalnih posebnostih kmetijskih proizvodov in živil

[Vstavite ime, kot je v 3.1 spodaj:] „ ”

ES št.: [samo za uporabo v ES]

1. ime in naslov skupine prijaviteljev

[V primeru več skupin prijaviteljev navedite informacije o vsaki]

— Ime skupine ali organizacije (če je ustrezno):

— Naslov:

— Telefon:

— E-naslov:

2. Država članica ali tretja država**3. Specifikacija proizvoda****3.1 Ime(-na) za registracijo (člen 2 Uredbe (ES) št. 1216/2007)**

[Če se zahteva registracija v več kot enem jeziku, vključite vse oblike imena, ki bodo v uporabi. Če se uporablja člen 13(3) Uredbe (ES) št. 509/2006, t.j. skupina predvidi, da je pri trženju proizvoda poleg imena proizvoda v izvirnem jeziku tudi navedba v drugih uradnih jezikih, da je bil proizvod pridobljen v skladu s tradicijo regije, države članice ali tretje države, iz katere izvira vloga, navedite tudi navedbo, ki jo je treba prevesti v druge uradne jezike.]

3.2 Gre za ime, ki:

☐ je specifično samo po sebi

☐ izraža posebne lastnosti kmetijskega proizvoda ali živila

[Pojasnite, kjer je potrebno]

3.3 Ali se zahteva pridržanje imena v skladu s členom 13(2) Uredbe (ES) št. 509/2006?

[Označite z „X“]

☐ Registracija s pridržanjem imena

☐ Registracija brez pridržanja imena

3.4 Vrsta proizvoda [kot v Prilogi II]**3.5 Opis kmetijskega proizvoda ali živila, za katerega se uporablja ime pod točko 3.1. (člen 3(1) Uredbe (ES) št. 1216/2007)****3.6 Opis metode pridobivanja kmetijskega proizvoda ali živila, za katero se uporablja ime pod točko 3.1. (člen 3(2) Uredbe (ES) št. 1216/2007)**

3.7 Posebnost kmetijskega proizvoda ali živila (člen 3(3) Uredbe (ES) št. 1216/2007)

3.8 Tradicionalne lastnosti kmetijskega proizvoda ali živila (člen 3(4) Uredbe (ES) št. 1216/2007)

3.9 Minimalne zahteve in postopek nadzora posebnih lastnosti (člen 4 Uredbe (ES) št. 1216/2007)

4. Organi ali telesa, ki preverjajo skladnost s specifikacijo proizvoda

[Če skladnost s specifikacijo proizvoda preverja več kot en organ ali telo, vključite podatke o vseh.]

4.1 Naziv in naslov

— Naziv:

— Naslov:

— Telefon:

— E-naslov:

[Označite z „X“]:

☐ Javni

☐ Zasebni

4.2 Posebne naloge organa ali telesa

[Samo naloge, ki se nanašajo na preverjanje skladnosti z določbami specifikacije]

PRILOGA II

RAZVRSTITEV PROIZVODOV ZA NAMENE UREDBE SVETA (ES) št. 509/2006

1. Proizvodi iz Priloge I Pogodbe ES, namenjeni za prehrano ljudi

- Skupina 1.1 Sveže meso (in drobovina)
- Skupina 1.2 Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.)
- Skupina 1.3 Siri
- Skupina 1.4 Drugi proizvodi živalskega izvora (jajca, med, različni mlečni proizvodi razen masla itd.)
- Skupina 1.5 Olja in maščobe (maslo, margarina, olja itd.)
- Skupina 1.6 Sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani
- Skupina 1.7 Sveže ribe, mehkužci in raki ter iz njih pridobljeni proizvodi
- Skupina 1.8 Ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi

2. Proizvodi iz Priloge I k Uredbi (ES) št. 509/2006

- Skupina 2.1 Pivo
 - Skupina 2.2 Čokolada in drugi pripravki, ki vsebujejo kakav
 - Skupina 2.3 Slaščice, kruh, testo, pecivo, piškoti in drugi pekovski izdelki
 - Skupina 2.4 Kuhane ali polnjene testenine
 - Skupina 2.5 Vnaprej skuhani obroki
 - Skupina 2.6 Pripravljene začimbne omake
 - Skupina 2.7 Juhe ali bujoni (mesne juhe)
 - Skupina 2.8 Pijače iz rastlinskih izvlečkov
 - Skupina 2.9 Sladoledi in sorbeti
-

PRILOGA III

(Ko je vloga izpolnjena, se besedilo v oglatih oklepajih izpusti.)

IZJAVA O UGOVORU

Uredba Sveta (ES) št. 509/2006 o zajamčenih tradicionalnih posebnostih kmetijskih proizvodov in živil

1. **Ime proizvoda**

[kot je navedeno v objavi Uradnega lista (UL)]

2. **Uradni sklic**

[kot je naveden v objavi Uradnega lista (UL)]

Sklicna številka:

Datum objave v UL:

3. **Podatki o osebi za stike**

Oseba za stike:

Naziv (G., Ga. ...):

Ime:

Skupina/organizacija/posameznik:

Ali nacionalni organ:

Oddelek:

Naslov:

Telefon +

E-naslov:

4. **Razlog za ugovor:**

— ☐ Neupoštevanje pogojev iz člena 2 Uredbe (ES) št. 509/2006

— ☐ Neupoštevanje pogojev iz člena 4 Uredbe (ES) št. 509/2006

— ☐ Neupoštevanje pogojev iz člena 5 Uredbe (ES) št. 509/2006

— ☐ Če gre za vlogo na podlagi člena 13(2), je raba imena za podobne kmetijske proizvode ali živila zakonita, splošno znana in gospodarsko pomembna.

5. **Podrobnosti o ugovoru**

Predložite izjavo, ki navaja razloge za ugovor in njegovo utemeljitev. Prav tako obrazložite upravičeni interes vlagatelja ugovora, razen če ugovor vložijo nacionalni organi; v tem primeru izjava o upravičenem interesu ni potrebna. Ugovor je treba podpisati in datirati.

PRILOGA IV

(Ko je vloga izpolnjena, se besedilo v oglatih oklepajih izpusti.)

URADNO OBVESTILO O KONCU POSVETOVANJ PO POSTOPKU UGOVORA

Uredba Sveta (ES) št. 509/2006 z dne 20. marca 2006 o zajamčenih tradicionalnih posebnostih kmetijskih proizvodov in živil

1. Ime proizvoda

[kot je navedeno v objavi Uradnega lista (UL)]

2. Uradni sklic [kot je naveden v objavi Uradnega lista (UL)]

Sklicna številka:

Datum objave v UL:

3. Izid posvetovanj**3.1 Dogovor je bil dosežen z naslednjim(-i) vlagateljem(-ji) ugovora:**

[priložite kopije dopisov, ki potrjujejo dogovor]

3.2 Dogovor ni bil dosežen z naslednjim(-i) vlagateljem(-ji) ugovora:**4. Specifikacija proizvoda**

Specifikacija je bila spremenjena

da ☐ ne ☐

Če je odgovor „da“, priložite spremenjeno specifikacijo.

5. Datum in podpis

[Ime]

[Oddelek/Organizacija]

[Naslov]

[Telefon: +]

[E-naslov:]

PRILOGA V

PRIKAZ ZNAKOV IN OZNAČB SKUPNOSTI

1. Barvni ali črno-beli znaki skupnosti

Pri barvnih znakih se lahko uporabljata neposredni tisk (Pantone©) ali štiribarvni tisk. Referenčne barve so navedene spodaj.

Znaki Skupnosti v barvah Pantone©:



Pantone ©
Reflex Blue



Pantone ©
Yellow 109

Znaki Skupnosti s štiribarvnim tiskom:



100 % cyan
80 % magenta



10 % magenta
90 % yellow

Črno-beli znaki Skupnosti:



2. Znaki Skupnosti v negativu:

Če je barva ozadja na embalaži ali etiketi temna, se lahko znaki uporabijo v negativu z uporabo barve ozadja na embalaži ali etiketi.



3. Kontrast z barvami ozadja

Če je znak barven in je na barvnem ozadju, zaradi česar je težko viden, je treba uporabiti zunanji razmejevalni krog okrog znaka, da se izboljša kontrast z ozadjem:



4. Tipografija

Za besedilo je treba uporabiti velike tiskane črke Times Roman.

5. Pomanjšava

Znak Skupnosti mora v premeru meriti najmanj 15 mm.

6. „Zajamčena tradicionalna posebnost“ in njene okrajšave v jezikih ES

Jezik ES	Izraz	Okrajšava
BG	храна с традиционно специфичен характер	XTCX
ES	especialidad tradicional garantizada	ETG
CS	zaručená tradiční specialita	ZTS
DA	garanteret traditionel specialitet	GTS
DE	garantiert traditionelle Spezialität	g.t.S.
ET	garanteeritud traditsiooniline eritunnus	GTE
EL	εγγυημένο παραδοσιακό ιδιότυπο προϊόν	Ε Π Ι Π
EN	traditional speciality guaranteed	TSG
FR	spécialité traditionnelle garantie	STG
GA	speisialtacht thraidisiúnta ráthaithe	STR
IT	specialità tradizionale garantita	STG
LV	garantēta tradicionālā īpatnība	GTI
LT	garantuotas tradicinis gaminys	GTG
HU	hagyományos különleges termék	HKT
MT	speċjalità tradizzjonali garantita	STG
NL	gegarandeerde traditionele specialiteit	GTS
PL	gwarantowana tradycyjna specjalność	GTS
PT	especialidade tradicional garantida	ETG
RO	specialitate tradițională garantată	STG
SK	zaručená tradičná špecialita	ZTŠ
SL	zajamčena tradicionalna posebnost	ZTP
FI	aito perinteinen tuote	APT
SV	garanterad traditionell specialitet	GTS

PRILOGA VI

(Ko je vloga izpolnjena, se besedilo v oglatih oklepajih izpusti.)

VLOGA ZA SPREMEMBO

Uredba Sveta (ES) št. 509/2006 z dne 20. marca 2006 o zajamčenih tradicionalnih posebnostih kmetijskih proizvodov in živil

Vloga za spremembo v skladu s členom 11

[Registrirano ime] „ “

ES št.: [samo za uporabo v ES]

1. Skupina vlagateljev

— Ime skupine:

— Naslov:

— Telefon:

— E-naslov:

2. Država članica ali tretja država**3. Spremenjena postavka v specifikaciji**

☐ Ime proizvoda

☐ Pridržanje imena (člen 13(2) Uredbe Sveta (ES) št. 509/2006)

☐ Opis proizvoda

☐ Metoda pridobivanja

☐ Drugo (navedite):

4. Vrsta sprememb(-e)

☐ Sprememba specifikacije registrirane ZTP

☐ Začasna sprememba specifikacije zaradi obveznih sanitarnih ali fitosanitarnih ukrepov, ki jih uvedejo javni organi (člen 11(3) Uredbe (ES) št. 509/2006) (navedite dokazila o takšnih ukrepih)

5. Sprememba(-e):

[Na kratko razložite vsako spremembo za vsako izbrano postavko v zgornjem razdelku 3. Navedite tudi izjavo, ki pojasnjuje upravičeni interes skupine, ki predlaga spremembo.]

6. Posodobljena specifikacija proizvoda
